

IMPORTANT INFORMATION FOR THE MARCH 9 ELECTION

The Miami Beach Mayor and City Commission urge you to vote YES for these ballot questions.

Why a Special Election in Miami Beach?

The Miami Beach City Charter establishes the form of local government, sets forth the powers and duties of the elected and administrative officials, and generally provides for methods of elections. Every ten years, the City of Miami Beach is required to review the City Charter and make any necessary recommendations for changes. A Charter Review & Revision Board, appointed by the Mayor and Commission, held numerous public meetings to solicit input from the community on suggested changes to the City Charter.

The suggested changes, approved by the Charter Review and Revision Board and the City Commission, must now go before the voters for final approval on **March 9, 2004**.

The Mayor and City Commission urge the voters to vote in favor of the seven ballot questions.

For further election information, contact the City of Miami Beach City Clerk's Office at 305-673-7411.

Answer Center: 305-604-CITY



www.miamibeachfl.gov

If you are a person with a disability and would like to request this publication in accessible format, request sign language interpreters (five days in advance, if possible), request information on access for persons with disabilities, need any accommodation to review any document and/or participate in any city-sponsored proceeding, you are entitled, at no cost to you, to the provision of certain assistance. Please contact the City of Miami Beach Answer Center via telephone numbers 305-604-2489 (voice) or 305-673-7218 (TTY) five days in advance if possible to initiate your request. TTY users may also call 711 to reach the Florida Relay Service.



City of Miami Beach
1700 Convention Center Drive
Miami Beach, Florida 33139

PRESORTED
FIRST CLASS
U.S. POSTAGE

Miami Beach, FL
PERMIT NO. 7046

Early Voting Opportunities Miami Beach Library, 2100 Collins Avenue

Thursday, February 26 through Saturday, February 28
7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Monday, March 1 through Wednesday, March 3
9:00 a.m. - 7:00 p.m.

Thursday, March 4 through Saturday, March 6
7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Sunday, March 7
10:00 a.m. - 5:00 p.m.

City of Miami Beach



YOUR GUIDE TO THE MIAMI BEACH SPECIAL ELECTION

On **Tuesday, March 9, 2004**, the City of Miami Beach will hold a Special Election to present to the voters the seven ballot questions listed in this guide, dealing with issues which affect and involve the interests of the City and its citizens. This Voter's Guide has been prepared to explain and educate Miami Beach citizens on each of the seven ballot questions. For further election information, you may contact the City Clerk's Office at 305-673-7411.

The Miami Beach Mayor and City Commission urge you to vote YES for these ballot questions.

Miami Beach Question 1 - Vote Yes

AMENDING CITIZEN'S BILL OF RIGHTS TO PROTECT NATURAL RESOURCES AND SCENIC BEAUTY

Shall the Miami Beach City Charter be amended to include within the Citizen's Bill of Rights a policy statement of the City to conserve and protect its natural resources and scenic beauty, including the abatement of air and water pollution and of excessive and unnecessary noise?

Explanation

This ballot question asks whether the "Citizen's Bill of Rights," which already guarantees fair treatment to all persons, should also include a policy statement to protect the City's natural resources and scenic beauty, including the reduction of air and water pollution and of excessive and unnecessary noise. This language is

modeled after the Florida Constitution (Article II, section 7 thereof) which contains similar language. Further, this measure would add to already-existing City laws that protect citizens against the public annoyance of excessive and unnecessary noise. ■

Miami Beach Question 2 - Vote Yes

AMENDING CHARTER SECTION 1.03(B) RE: LEASE/DISPOSAL OF CITY-OWNED PROPERTY BY EXPANDING ITS APPLICABILITY

Shall Charter Section 1.03(b) requiring voter approval before lease/disposal of City-owned park, recreation, waterfront property apply to additional City properties (west of North Shore Open Space; Cultural Campus; and parking lots near 72nd Street, Convention Center, Lincoln Road); require Planning Board's 4/7 and City Commission's 5/7 votes before lease/disposal of other City-owned properties; increase exempt lease period from five to ten years; exempt interests/settlement of claims existing as of January 14, 2004?

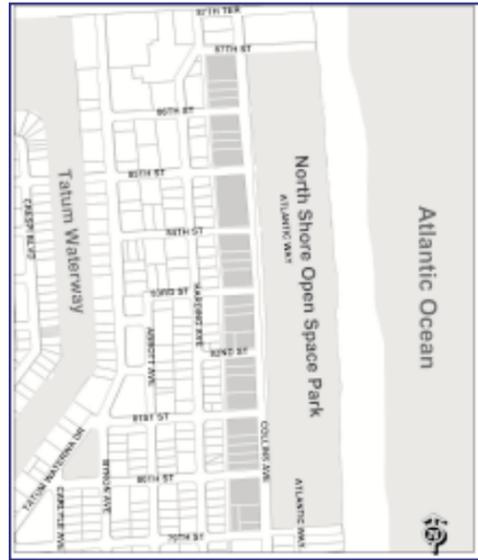
Explanation

Generally, a city's powers include the ability to sell, lease or otherwise dispose of city-owned property, subject to any restrictions stated in the law; in the City of Miami Beach, the City Charter contains such a restriction. Currently, City Charter section 1.03(b) requires voter approval before the City may sell, exchange, lease or otherwise convey its city-owned park, recreation or waterfront property (which lands presently comprise 88% of property owned by the City) — all other property owned by the City is not covered by this Charter section, so that property may be

disposed of by the City without the approval of the voters.

This ballot question asks whether the requirement of voter approval should be expanded to also apply to the City's sale, lease, exchange or conveyance of the following additional five categories (as shown on maps on page 2) of city-owned properties (which lands comprise 43 acres, representing 6% of city-owned property):

Questions pertaining to these maps and their applicability to Miami Beach Question No. 2 may be directed to the City of Miami Beach Planning Department at 305-673-7550



(1) *Lots West of the North Shore Open Space Park: All City-owned property bounded by 87th Street on the north, Collins Avenue on the east, 79th Street on the south, and Collins Court on the west;*



(2) *Cultural Campus: All City-owned property bounded by 22nd Street on the north, Park Avenue on the west, 21st Street on the south, and Miami Beach Drive on the east;*



(3) *72nd Street Parking Lot: The City-owned surface parking lot bounded by 73rd Street on the north, Collins Avenue on the east, 72nd Street on the south, and Harding Avenue on the west;*

As a further limitation on the City's ability to sell, lease, exchange or convey public property, this ballot question asks if all remaining property owned by the City, not subject to the requirement of voter approval, must receive the approval of both the City's Planning Board (by a 4/7 vote) and the City Commission (by a 5/7 vote) before the property may be sold, leased, or disposed of. The Planning Board (composed of persons appointed by the City Commission) is currently responsible for providing the Commission with recommendations for the comprehensive and systematic development of the City. It is believed that requiring the Planning Board's review and approval of the proposed disposal of city property, in addition to requiring City Commission approval, will safeguard the Charter's underlying mandate favoring the preservation of city lands for public use.

Finally, this ballot question asks if the following additional changes should be made to Charter section 1.03(b):

— **increasing the lease period which is currently exempt from the terms of Charter section 1.03(b) from five years to ten years.** The existing language in Charter section 1.03(b) states that the

City may enter into leases of city-owned property for a maximum period of five years without the need to obtain the voter's approval. This amendment would increase the lease period exempt from Charter section 1.03(b)'s terms from five years to ten years.

— **exempting certain interests and claims existing as of January 14, 2004.** The City of Miami Beach is obligated,

under existing written contracts, to dispose of certain city-owned properties; there also exist certain notices of claims on file with the City which may affect the City's disposal of specific city-owned property. In recognition of these obligations (such as the City's existing contract for expansion of the New World Symphony), and the City's need to retain the ability to settle certain pending claims, this Charter amendment will exempt

from the requirements of Charter section 1.03(b) those City properties which are the subject of any valid written contractual commitment or bid or bonded indebtedness existing as of January 14, 2004 (the date the City Commission approved presenting this Charter amendment to the voters), and those City properties which are the subject of a settlement of a claim which the City had notice of as of January 14, 2004. ¶



(4) *Convention Center Parking Lots: All City-owned surface parking lots located in the Civic and Convention Center District, generally bounded by Lincoln Lane on the south, Washington Avenue on the east, Meridian Avenue on the west and Dade Boulevard on the north; and*



(5) *Lincoln Road Parking Lots: All City-owned surface parking lots in the vicinity of Lincoln Road located within the area bounded by 17th Street on the north, Euclid Avenue on the East, 16th Street on the south, and West Avenue on the west.*

Miami Beach Question 3 - Vote Yes

AMENDING CHARTER SECTION 1.03(c) RE: VOTER APPROVAL PRIOR TO FLOOR AREA INCREASE

Shall Charter Section 1.03(c) requiring voter approval before Floor Area Ratio may be increased on properties adjacent to the Atlantic ocean, government cut, Indian creek, or Biscayne Bay, be expanded to apply to all property within City limits; exempting the division of lots or the aggregation of development rights on unified abutting parcels (otherwise permitted by ordinance), and settlement of claims the City has notice of as of December 10, 2003?

Explanation

In 1997, a group of Miami Beach citizens initiated a referendum to amend the City Charter that would create a prohibition on any increases in the Floor Area Ratio (FAR) of waterfront property in the City, unless approved by the voters.

Floor Area Ratio (FAR) means the floor area of a building or buildings on any lot divided by the area of the lot. In other words, the FAR requirement regulates the size of a building that may be built on a property by limiting the total square footage of any permitted structure or new construction. This provision would not affect any property zoned for single family homes.

The restriction on the City Commission's power to increase the allowable FAR of waterfront property was approved by the voters on June 3, 1997, and placed into the City Code as Charter section 1.03(c). This ballot question asks you to decide if this restriction should be expanded to apply to all property in the City, not just waterfront property. In addition to the

above, this ballot question asks if the following changes should be made to Charter section 1.03(c):

— **exempting properties where net FAR not increased.** This amendment would exempt from the requirements of this Charter section those situations where properties are divided or combined (as permitted by the City Code), and there is no resulting net increase in floor area to the properties.

— **exempting certain claims existing as of December 10, 2003.** The City of Miami Beach is currently on notice of certain property claims, the settlement of which may involve issues relating to the Charter's FAR restriction. In recognition of the City's need to retain the ability to settle certain pending claims, this Charter amendment will exempt those properties which are the subject of a settlement of a claim which the City had notice of as of December 10, 2003 (the date the City Commission approved presenting this Charter amendment to the voters). ¶

Miami Beach Question 4 - Vote Yes

AMENDING CHARTER SECTION 4.02(I) DELETING REQUIREMENT FOR CITY ATTORNEY APPROVAL OF CITY MANAGER'S CONTRACT NEGOTIATIONS

Shall Section 4.02(i) of the Miami Beach City Charter regarding the City Manager's power to negotiate city contracts and agreements be amended by deleting language subjecting said power to approval of the City Attorney, retaining language requiring City Commission approval of City Manager negotiations?

Explanation

The ballot question asks whether the Charter section 4.02(i) should delete the requirement of City Attorney approval of the City Manager's negotiations; a provision that is already included in another section of the Charter that requires the City Attorney to review and approve the language, form and execution of all City contracts. The language in Charter section 4.02 is

therefore redundant and unnecessary.

Amending this section will not affect the City Commission's power to review and approve the City Manager's contract negotiations. Elected officials' consent of contractual terms and conditions negotiated by the City Manager remains an important part of the checks and balance system inherent in Miami Beach government. ¶

Miami Beach Question 5 - Vote Yes

AMENDING CHARTER ARTICLE V TO REQUIRE ECONOMIC IMPACT STATEMENT

Shall the Miami Beach City Charter, Article V thereof regarding "budget and finance," be amended to require that the City Commission consider the long-term economic impact (at least five years) of legislative acts?

Explanation

This ballot question asks whether Article V of the City Charter should be amended so that the City Commission is advised of the long-term economic impact of any legislative act voted on by the City Commission. In preparing

Commission items, reports and analysis for the City Commission to consider, staff will calculate the long-term cost and financial impact of the item so that the City Commission considers the long-term fiscal impact of all legislative actions taken. ¶

Miami Beach Question 6 - Vote Yes

AMENDING RELATED SPECIAL ACTS BY DELETING ARTICLE II "PUBLIC LIBRARY" AND ARTICLE III "MUNICIPAL PROJECTS"

Shall Miami Beach related Special Acts, Article II thereof entitled "Public Library" and Article III thereof entitled "Municipal Projects," be deleted as said language is obsolete and/or redundant?

Explanation

In addition to the City Charter, the City Code contains "Related Special Acts" that include special laws relating to the City that were adopted over 50 years ago by the State Legislature. As a result of subsequently enacted laws, portions of these Related Special Acts have become unnecessary and/or outdated. This question asks to delete Articles II and III that are no longer necessary.

Specifically, Article II (enacted in 1949), authorizes the City to acquire, maintain and operate a public library, and provides for a City Board of Trustees to oversee the management and administration of the City's library. In July 1986, the City of

Miami Beach and Miami-Dade County entered into an interlocal agreement to merge the City's public library system with the Miami-Dade Public Library System. The County's library board was expanded by two positions to represent Miami Beach, and consequently, in October 1986 the City of Miami Beach Library Board was abolished.

Article III of the Related Special Acts regarding "Municipal Projects" is also no longer needed in the City Code as language regarding the powers of the City is already provided for in the City Charter. ¶

Miami Beach Question 7 - Vote Yes

SALE OF 2620 BIARRITZ DRIVE

Shall the City of Miami Beach sell waterfront property located at 2620 Biarritz Drive in Miami Beach, Florida (survey and legal description of property on file in City's Public Works Department), with the sale proceeds to be utilized for the City's renovation of the Normandy Shores Golf Course?

Explanation

In 1988, the City's Land Use Committee recommended the sale of three City-owned vacant waterfront lots located in Normandy Isle that had previously been used as a trash transfer station. In 1990, two of the three lots were sold. The third lot, located at 2620 Biarritz Drive, was never sold. The property is now currently bordered by two privately-owned lots zoned for single-family homes. This ballot question asks whether the City

shall again attempt to sell the property located at 2620 Biarritz Drive through a public sale based on the fair market value as determined by a professional, independent appraisal. The property would be sold to the highest bidder and zoned for a single-family residence. The proceeds of the sale would be used for the City's renovation of the Normandy Shores Golf Course. ¶

Propuesta 5 de Miami Beach - Vote Sí

ENMIENDA DEL ARTÍCULO V DE LA CARTA CONSTITUCIONAL PARA HACER OBLIGATORIA LA DECLARACIÓN DEL IMPACTO ECONÓMICO

¿Deberá enmendarse el Artículo V de la Carta Constitucional de la Ciudad de Miami Beach referente a "Presupuesto y finanzas" de modo que se requiera que la Junta de Comisionados de la Ciudad estudie el impacto económico a largo plazo (al menos por cinco años) de las leyes?

Explicación

Esta pregunta sometida a votación permitirá saber si usted considera que el Artículo V de la Carta Constitucional de la Ciudad se debe enmendar a fin de que la Junta de Comisionados de la Ciudad esté debidamente informada sobre el impacto económico a largo plazo de cualquier acto legislativo sometido a votación por parte de dicha Junta. Al preparar los

asuntos, informes y análisis de la Junta para su debida consideración por parte de la Junta de Comisionados de la Ciudad, los funcionarios calcularán los costos e impacto financiero a largo plazo de dichos asuntos a fin de que la Junta de Comisionados de la Ciudad considere el impacto fiscal a largo plazo de todas las acciones legislativas adoptadas. ■

Propuesta 6 de Miami Beach - Vote Sí

ENMIENDA DE LAS LEYES ESPECIALES RELACIONADAS MEDIANTE LA ELIMINACIÓN DEL ARTÍCULO II DENOMINADO "BIBLIOTECA PÚBLICA" Y DEL ARTÍCULO III DENOMINADO "PROYECTOS MUNICIPALES"

¿Deberán eliminarse los Artículos II y III, denominados "Biblioteca pública" y "Proyectos municipales", respectivamente, de las leyes especiales relacionadas de Miami Beach por ser su texto obsoleto o superfluo?

Explicación

Además de la Carta Constitucional de la Ciudad, el Código de la Ciudad contiene "Leyes Especiales Relacionadas" que incluyen leyes especiales relacionadas con la Ciudad, las cuales fueron adoptadas hace más de 50 años por la Legislatura del Estado. Como resultado de las leyes promulgadas subsiguientemente, partes de estas Leyes Especiales Relacionadas se han vuelto innecesarias y/o han quedado desactualizadas. Esta pregunta plantea si se eliminan los Artículos II y III que ya no son necesarios.

Específicamente, el Artículo II (promulgado en 1949), autoriza a la Ciudad para que adquiera, mantenga y maneje una biblioteca pública, y establece que un Consejo de Fideicomisarios debe supervisar el manejo y administración de la

biblioteca de la Ciudad. En julio de 1986, la Ciudad de Miami Beach y el Condado de Miami Dade suscribieron un acuerdo interlocal para fusionar el sistema de bibliotecas públicas de la Ciudad con el Sistema de Bibliotecas Públicas de Miami-Dade. La Junta Directiva de las Bibliotecas del Condado fue ampliada para dos cargos más en representación de Miami Beach, y por consiguiente, en octubre de 1986 fue abolida la Junta Directiva de la Biblioteca de la Ciudad de Miami Beach.

El Artículo III de las Leyes Especiales Relacionadas con "Proyectos Municipales" tampoco se necesita ahora en la terminología del Código de la Ciudad con respecto a los poderes de la Ciudad ya previstos en la Carta de Constitución de la Ciudad. ■

Propuesta 7 de Miami Beach - Vote Sí

VENTA DEL 2620 BIARRITZ DRIVE

¿Deberá vender la Ciudad de Miami Beach el inmueble que da al agua, que se encuentra en el 2620 Biarritz Drive, Miami Beach, Florida, y cuya inspección catastral y descripción jurídica están archivadas en el Departamento de Obras Públicas de la Ciudad, y emplear el producto de dicha venta la Ciudad para renovar el Campo de Golf de Normandy Shores?

Explicación

En octubre de 1998, el Comité para el Uso de los Terrenos de la Ciudad recomendó la venta de tres lotes vacíos adyacentes al agua, de propiedad de la Ciudad, localizados en Normandy Isle, los cuales habían sido usados previamente como estación de transferencia de basuras, conocida como el Área de Acumulación de North Shore. En junio de 1990 fueron vendidos dos de los tres lotes. El tercero, localizado en el 2620 de Biarritz Drive, nunca fue vendido. Actualmente la propiedad es colindante con dos lotes privados zonificados para residencias

unifamiliares. Con esta pregunta sometida a votación se quiere saber si usted considera que la Ciudad deberá tratar nuevamente de vender la propiedad localizada en el 2620 de Biarritz Drive mediante venta pública con base en el valor justo del mercado, tal como lo determine un evaluador profesional independiente. La propiedad podría ser vendida al más alto postor y zonificada para residencias unifamiliares. Las ganancias de la venta se podrían usar para que la Ciudad renueve su campo de Golf de Normandy Shores. ■

¿Porque una Elección Especial en Miami Beach?

La Carta de la Ciudad de Miami Beach establece la forma de gobierno de la ciudad, determinan los poderes y deberes del cuerpo gubernamental, y generalmente se proporcionan los métodos de elección y nombramiento de los funcionarios enumerados en la Carta.

Cada diez años, a la Ciudad de Miami Beach se le requiere revisar La Carta de la Ciudad y hace algunas recomendaciones necesarias para efectuar cambios. Una Junta para el Análisis de la Carta y un Consejo de Revisión, nombrado por el Alcalde y la Comisión, realizan varias reuniones públicas para solicitar la opinión de la comunidad sobre sugerencias para hacer cambios de La Carta de la Ciudad.

Los cambios sugeridos, aprobados por la Junta y la Comisión de la ciudad, deben ahora ir ante los votantes para una aprobación final el 9 de marzo de 2004. El Alcalde y los Comisionados de la Ciudad instan a los votantes que voten a favor de las siete preguntas en estas elecciones.

Para información adicional sobre las elecciones, comuníquese con la Oficina del Secretario de la Municipalidad en el 305-673-7411.

Oportunidades de Votar Temprano Miami Beach Library, 2100 Collins Avenue

jueves, 26 de febrero, hasta el sábado, 28 de febrero
7:00 a.m. - 7:00 p.m.

lunes, 1 de marzo hasta el miércoles, 3 de marzo
9:00 a.m. - 7:00 p.m.

jueves, 4 de marzo hasta el sábado, 6 de marzo
7:00 a.m. - 7:00 p.m.

domingo, 7 de marzo
10:00 a.m. - 5:00 p.m.



Información: 305-604-CITY www.miamibeachfl.gov

Ciudad de Miami Beach



SU GUÍA PARA LAS ELECCIONES ESPECIALES DE MIAMI BEACH

El 9 de marzo de 2004, en la ciudad de Miami Beach se realizarán unas Elecciones Especiales para presentar a los electores una consulta de siete votos. Las preguntas se tratan de asuntos que afectan y les interesan a los ciudadanos de la ciudad. Esta guía se preparó para los electores como explicarles y educarles acerca de las siete preguntas. Comuníquese con la oficina del Secretario de la Municipalidad al 305-673-7411 para más información.

El Alcalde y los Comisionados insisten en que voten SÍ en favor de las propuestas.

Propuesta 1 de Miami Beach - Vote Sí

ENMIENDA A LA CARTA DE LOS DERECHOS DEL CIUDADANO PARA PROTEGER LOS RECURSOS NATURALES Y LA BELLEZA DE LOS PAISAJES

¿Deberá enmendarse la Carta Constitucional de la Ciudad de Miami Beach de modo que la Carta de los Derechos del Ciudadano incluya la declaración de una política general de la Ciudad respecto de la conservación y protección de sus recursos naturales y de la belleza de sus paisajes, incluida la disminución tanto de la contaminación del aire y de las aguas como de los ruidos excesivos o innecesarios?

Explicación

Con esta pregunta sometida a votación se quiere saber si usted considera que la "Carta de los Derechos del Ciudadano", la cual garantiza ya el tratamiento justo a todas las personas, también debe incluir una declaración de políticas para proteger los recursos naturales y la belleza de los paisajes de la Ciudad, incluyendo la disminución de la contaminación del aire y de los ruidos excesivos e innecesarios. Esta

terminología está basada en el modelo de la Constitución de la Florida (Artículo II, sección 7 de la misma) la cual contiene una terminología similar. Además, esta medida se podría adicionar a las ya existentes leyes de la Ciudad que protegen a los ciudadanos contra excesivas molestias y ruidos innecesarios. ■

Propuesta 2 de Miami Beach - Vote Sí

ENMIENDA A LA SECCIÓN 1.03(B) DE LA CARTA CONSTITUCIONAL REFERENTE AL ARRENDAMIENTO Y DISPOSICIÓN DE INMUEBLES PROPIEDAD DE LA CIUDAD MEDIANTE LA AMPLIACIÓN DE SU APLICABILIDAD

¿Deberá aplicarse a inmuebles adicionales de la Ciudad (al oeste del Espacio Abierto de North Shore, al Recinto Cultural y a los estacionamientos cerca de la calle 72, del Centro de Convenciones y de Lincoln Road) la disposición de que es obligatorio obtener la aprobación del electorado conforme a la Sección 1.03(b) de la Carta Constitucional para arrendar o disponer de inmuebles propiedad de la Ciudad en que haya parques, que se usen para fines recreativos o que den al agua y de que es obligatoria una votación favorable de al menos cuatro séptimos de los votos emitidos por los miembros de la Junta de Planificación y de una votación favorable de al menos cinco séptimos de los votos emitidos por los miembros de la Junta de Comisionados de la Ciudad para arrendar o disponer de otros inmuebles propiedad de la Ciudad así como aumentar a diez años el período arrendatario de exención actual de cinco años y exentar a los intereses y ajustes de las reclamaciones que daten de al menos el 14 de enero del 2004?

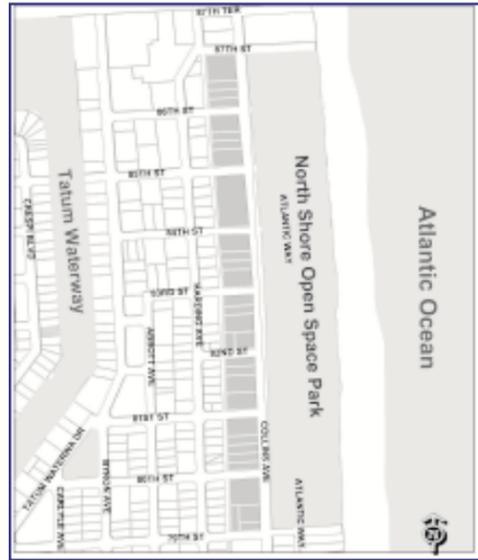
Explicación

Por lo general, los poderes de una ciudad incluyen la capacidad para vender, arrendar o disponer de otro modo de propiedades de la ciudad, sometiéndose a cualquier restricción establecida por las leyes; en la Ciudad de Miami Beach, la Carta Constitucional de la Ciudad contiene dicha restricción. Actualmente, la sección 1.03(b) de la Carta Constitucional de la Ciudad requiere la aprobación previa del electorado para que la Ciudad pueda vender, cambiar, arrendar o de otra

forma transferir los parques de propiedad de la Ciudad, las propiedades de recreación o las adyacentes al agua (cuyas tierras actualmente constituyen el 88% de las propiedades pertenecientes a la Ciudad). Todas las demás propiedades pertenecientes a la Ciudad no están cubiertas por esta sección de la Carta Constitucional, así que la Ciudad puede disponer de esas propiedades sin la aprobación del electorado.

más en la próxima página

Preguntas sobre los mapas que se pertenecen a la Propuesta 2 de Miami Beach, llamar al Departamento de Planificación at 305-673-7550



1) Los Lotes al Oeste del Espacio Abierto de North Shore: Todas las propiedades pertenecientes a la Ciudad comprendidas entre la Calle 87 por el norte, la Avenida Collins por el este, la Calle 79 por el sur y Collins Court por el oeste;



2) El Recinto Cultural: Todas las propiedades pertenecientes a la Ciudad comprendidas entre la Calle 22 por el norte, Park Avenue por el oeste, Calle 21 por el sur y Miami Beach Drive por el este;



3) Los Estacionamientos de la Calle 72: Las áreas de estacionamiento pertenecientes a la Ciudad comprendidas entre la Calle 73 por el norte, la Avenida Collins por el este, la Calle 72 por el sur y Harding Avenue por el este;

En esta pregunta sometida a votación se quiere que usted decida si el requisito de aprobación previa del electorado se debe ampliar a fin de que se aplique también para que la Ciudad venda, alquile, cambie o transfiera las siguientes cinco categorías adicionales de propiedades pertenecientes a la Ciudad (cuyas tierras comprenden 43 acres, los cuales representan el 6% de las propiedades pertenecientes a la Ciudad). (refierese a los mapas)

Como una limitación adicional a la capacidad de la Ciudad para vender, arrendar, intercambiar o transferir propiedades públicas, con esta pregunta sometida a votación se quiere saber si usted considera que todas las demás propiedades pertenecientes a la Ciudad, no sujetas a los requisitos antes descritos de aprobación previa por parte del electorado, deben recibir la aprobación tanto de la Junta de Planificación de la Ciudad (por 4/7 de los votos) como de la Junta de Comisionados de la Ciudad (por 5/7 de los votos) antes de que la propiedad se pueda vender, arrendar o disponer de ella. La Junta de Planificación (conformada por personas nombradas por la Junta de



4) Los Estacionamientos del Centro de Convenciones: Todas las áreas de estacionamiento pertenecientes a la Ciudad localizadas en el Distrito Cívico y Centro de Convenciones, generalmente comprendidas entre Lincoln Lane por el sur, Washington Avenue por el este, Meridian Avenue por el oeste y Dade Boulevard por el norte; y



5) Los Estacionamientos de Lincoln Road: Todas las áreas de estacionamiento pertenecientes a la Ciudad en las vecindades de Lincoln Road localizadas dentro del área comprendida entre la Calle 17 por el norte, Euclid Avenue por el este, la Calle 16 por el sur y West Avenue por el oeste.

Comisionados de la Ciudad) es actualmente la responsable de hacerle las recomendaciones a la Junta de Comisionados de la Ciudad para un desarrollo amplio y sistemático de la Ciudad. Se considera que al exigir que la Junta de Planificación revise y apruebe la forma como se

disponga de las propiedades de la ciudad, además de exigirse la aprobación de la Junta de Comisionados de la Ciudad, se salvaguardarán los mandatos subyacentes en la Carta Substitucional que favorecen la preservación de las tierras de la Ciudad para uso público.

Finalmente, con esta pregunta sometida a votación se quiere saber si usted considera que se deben hacer los siguientes cambios adicionales a la sección 1.03(b) de la Carta Constitucional:

— aumentar, de cinco a diez años, el período de arriendo que

actualmente está exento de los términos de la sección 1.03(b) de la Carta Constitucional. La terminología existente en la sección 10.3(b) de la Carta Constitucional establece que la Ciudad puede arrendar por un período máximo de cinco años las propiedades pertenecientes a la Ciudad, sin necesidad de obtener la aprobación del electorado. Esta enmienda podría incrementar el período de exención de los términos de la sección 1.03(b) de la Carta Constitucional referente a arriendo, para que su lapso no sea de cinco años sino de diez.

— exonerar de ciertos intereses y reclamaciones existentes hasta el 14 de enero de 2004. La Ciudad de Miami Beach está obligada, bajo los contratos escritos existentes, a disponer de ciertas propiedades pertenecientes a la Ciudad; también existen ciertas notificaciones de reclamaciones con la Ciudad, las cuales están en proceso y pueden afectar la capacidad de la Ciudad para

disponer de ciertas propiedades específicas pertenecientes a la Ciudad. En reconocimiento de estas obligaciones (tales como el contrato existente suscrito por la Ciudad para ampliar la New World Symphony), y la necesidad de la Ciudad de conservar la capacidad para ajustar ciertos reclamos pendientes, esta enmienda a la Carta Constitucional eximirá de los requisitos de la sección 1.03(b) de la Carta Constitucional a aquellas propiedades de la Ciudad que estén sujetas a cualquier compromiso contractual válido escrito u oferta, licitación o bono de endeudamiento existente hasta el 14 de enero de 2004 (la fecha en que la Junta de Comisionados de la Ciudad aprobó la presentación de esta enmienda de la Carta Constitucional al electorado), y de aquellas propiedades de la Ciudad sujetas a reclamaciones por ajustar de las cuales la Ciudad tuviese notificación hasta el 14 de enero de 2004. ■

Propuesta 3 de Miami Beach - Vote Sí
ENMIENDA DE LA SECCIÓN 1.03(C) REFERENTE A LA APROBACIÓN PREVIA POR PARTE DEL ELECTORADO PARA AUMENTAR LA SUPERFICIE DE LOS PISOS

¿Deberá ampliarse la Sección 1.03(c) de la Carta Constitucional en la que se requiere la aprobación del electorado antes de aumentar la proporción de la superficie del piso de los inmuebles adyacentes al Océano Atlántico, Government Cut, Indian Creek o la bahía de Biscayne, de modo que se aplique a todo inmueble dentro de los límites de la Ciudad, excepto respecto de la división de parcelas y la adición de los derechos de construcción de parcelas unificadas colindantes (que se autorizan, de otra forma, por ordenanza) y el ajuste de reclamos sobre los que haya recibido aviso la Ciudad para el 10 de diciembre del 2003?

Explicación

En 1997, un grupo de ciudadanos de Miami Beach inició un referendo para enmendar la Carta Constitucional de la Ciudad que pudiese crear una prohibición a cualquier aumento de la Proporción de la Superficie del Piso (FAR, por sus siglas en inglés) en tierras que fuesen de propiedad de la Ciudad y adyacentes al agua, a menos que se tuviese la aprobación del electorado.

La expresión "Proporción de la Superficie del Piso" (FAR, por sus siglas en inglés) significa el área del piso de una edificación o

edificaciones en cualquier parcela, dividida por el área de dicha parcela. En otras palabras, el requisito de la FAR regula el tamaño de un edificio que puede ser construido en una propiedad, limitando el área total de pies cuadrados que puede tener cualquier estructura o nueva construcción. Esta estipulación no afectaría a ninguna propiedad zonificada de casas unifamiliares.

La restricción del poder de la Junta de Comisionados de la Ciudad para aumentar la FAR asignable a propiedades adyacentes al agua fue aprobada

por el electorado el 3 de junio de 1997, y colocada en el Código de la Ciudad como la sección 1.03(c) de la Carta Constitucional. Esta pregunta sometida a votación permitirá que usted decida si esta restricción se debe ampliar para aplicarla a todas las propiedades de la Ciudad, no solamente a las propiedades adyacentes al agua.

Además de lo antes expuesto, esta pregunta plantea si se deben hacer los siguientes cambios a la sección 1.03(c) de la Carta Constitucional:

— exonerar a las propiedades en las que la FAR neta no aumenta. Esta enmienda podría exonerar de los requisitos de esta sección de la Carta Constitucional a aquellas situaciones en donde las propiedades son divididas o combinadas (según lo permite el Código de la Ciudad), y no se

ocasiona un incremento neto en el área del piso de las propiedades.

— exonerar a ciertos reclamos existentes al 10 de diciembre de 2003. La Ciudad de Miami Beach actualmente tiene notificación de ciertos reclamos a la propiedad, cuyo ajuste puede implicar aspectos relacionados con la restricción de la FAR de la Carta Constitucional. Al reconocer la necesidad de que la Ciudad conserve la capacidad para ajustar ciertos reclamos pendientes, esta enmienda a la Carta Constitucional exonerará a aquellas propiedades que estén sujetas al ajuste de un reclamo del cual la Ciudad tenía notificación al 10 de diciembre de 2003 (la fecha en que la Junta de Comisionados de la Ciudad aprobó la presentación de esta enmienda de la Carta para el electorado). ■

Propuesta 4 de Miami Beach - Vote Sí
ENMIENDA A LA SECCIÓN 4.02(I) DE LA CARTA CONSTITUCIONAL PARA ELIMINAR LA DISPOSICIÓN QUE HACE NECESARIO QUE EL PROCURADOR DE LA CIUDAD APRUEBE LAS NEGOCIACIONES DE LOS CONTRATOS QUE REALICE EL ADMINISTRADOR DE LA CIUDAD

¿Deberá enmendarse la Sección 4.02(i) para eliminar de la Carta Constitucional de la Ciudad de Miami Beach el texto referente a la obligación de que el Administrador de la Ciudad obtenga la aprobación del Procurador de la Ciudad para negociar contratos y convenios de la Ciudad y conservar el texto en que se dispone la necesidad de que la Junta de Comisionados de la Ciudad apruebe las negociaciones del Administrador de la Ciudad?

Explicación

Con esta pregunta sometida a votación se quiere saber si usted considera que la sección 4.02(i) de la Carta Constitucional debe eliminar el requisito según el cual el Procurador de la Ciudad debe aprobar las negociaciones del Administrador de la Ciudad; una cláusula ya incluida en otra sección de la Carta Constitucional requiere que el Procurador de la Ciudad revise y apruebe la terminología, forma y ejecución de todos los contratos de la Ciudad. La terminología de la sección 4.02 de la Carta Constitucional es por consiguiente redundante e innecesaria.

La enmienda a esta sección no afectará el poder de la Junta de Comisionados de la Ciudad para revisar y aprobar las negociaciones de contratos efectuadas por el Administrador de la Ciudad. El consentimiento, dado por parte de los funcionarios elegidos, a los términos y condiciones contractuales negociados por el Administrador de la Ciudad, sigue siendo una parte importante del sistema de verificación y equilibrio inherente al gobierno de Miami Beach. ■